

KÖENIG

STEEL LINE



Multi-Zerkleinerer

2 in 1 Funktion:
Zerkleinern und Mixen

Multi hachoir


Fonction 2 en 1:
Hacher et mixer


Multi tritatore


Funzioni 2 in 1:
Tritare e mescolare


Sicherheitshinweise.....	4
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Geräteübersicht.....	8
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Reinigung.....	9
Nettoyage	
Pulitura	


Mixbehälter spülen	9
Nettoyer le récipient	
Lavare il contenitore del frullatore	
Gebrauchen	10
Utiliser	
Utilizzo	
Garantie	12
Garantie	
Garanzia	


 **Wichtig! Unbedingt beachten**
Important! A respecter impérativement
Importante! Osservare assolutamente

 **Stromschlag vermeiden**
Éviter un choc électrique
Evitare scossa elettrica


 **In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV**
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC

 **Hilfreiche Information**
Information utile
Informazione utile

 **Zuvor beachten**
A observer préalablement
Osservare precedentemente

 **Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling**
Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets
Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi

 **Entsorgung**
Élimination
Smaltimento

 **Schutzklasse II – zusätzliche Isolierung elektrischer, unter Spannung stehender Teile**
Classe de protection II – isolation additionnel des pièces se trouvant sous tension électrique
Classe di protezione II – isolamento supplementare di parti essendo sotto tensione elettrica

Verehrte Kundin, verehrter Kunde Chère Cliente, cher Client Caro Cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com



Zwei Geschwindigkeitsstufen sowie eine Pulsfunktion ermöglichen selbst das Zerkleinern von härteren Lebensmitteln wie Parmesan und Nüsse
Grâce à deux vitesses et une fonction à impulsion, il est même possible d'hacher des aliments durs comme les noix, les noisettes et le parmesan
Con due livelli di velocità e una funzione Pulse, è persino possibile tagliare gli alimenti duri come noci, nocciole e parmigiano



Hochwertiges, herausnehmbares 2-flügliges Edelstahlmesser
Couteau de haute qualité à deux lames en acier inoxydable et amovible
Coltello di alta qualità con due lame in acciaio inossidabile e rimovibile



Praktischer Einlass für Flüssigkeiten während des Betriebs
Orifice incurvé pour ajouter des liquides pendant la préparation
Buco curvo per l'aggiunta di liquidi durante la preparazione

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.

Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden. Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.



Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler Unterlage betreiben und abstellen. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Utiliser et placer l'appareil debout sur une surface sèche, plane et stable.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.



Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nie leer betreiben, nicht überfüllen und gefüllte Geräte nicht versetzen.

Ne jamais utiliser l'appareil à vide, ne pas surcharger et ne pas déplacer des appareils remplis.

Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto, non riempirlo eccessivamente né spostare l'apparecchio se pieno.

Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr!

Attention aux pièces en mouvement – risque de blessures!

Attenzione alle parti in movimento – pericolo di lesione!

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza



Nie drehende Teile/Messer berühren. Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät/beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.

Ne jamais toucher les pièces rotatives ou la lame. Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.

Non toccare mai le parti rotanti/la lama. La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.

Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Motorengehäuses gelangen.

Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du logement du moteur.

All'interno dell'alloggiamento del motore non deve penetrare alcun liquido.

Keine kochend heiße Flüssigkeiten/Zutaten in Mixbehälter füllen.

Ne pas mettre des liquides/ingrédients bouillants dans le réservoir mixeur.

Non inserire liquidi/ingredienti bollenti e caldissimi nel contenitore del frullatore.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.



Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute. Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden. Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.



Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben. La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps. La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.



Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Deckel mit Einfüllöffnung
Couvercle avec ouverture de remplissage
Coperchio con apertura di carico

Edelstahlmesser
Couteau en acier inoxydable
Lama in acciaio inossidabile

Pulsfunktion **P**
Fonction à impulsion
Funzione Pulse

Stufenschalter
Commutateur vitesses
Interruttore a posizioni



Mixbehälter
Récipient
Contentore del frullatore


Motorgehäuse/Sockel
Bloc moteur/socle
Cassa del motore/base

I Niedrige Drehzahl
Vitesse faible
Bassa velocità

II Hohe Drehzahl
Vitesse élevée
Alta velocità



Reinigung Nettoyage Pulitura

 Zuerst Netzstecker ziehen.
Retirer d'abord la prise.
Staccare prima la spina.

Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen.
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau.
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.

1



Zubehör entfernen
Enlever les accessoires
Rimuovere gli accessori

2




Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse, essuyer
Pulire gli accessori con acqua e sapone, asciugare

3



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs
Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare

Mixbehälter spülen Nettoyer le récipient Lavare il contenitore del frullatore

 Das Messer läuft nach – Verletzungsgefahr!
La lame continue à tourner – danger de blessure!
La lama continua a girare – pericolo di lesione!

1



Warmes Wasser in Mixbehälter füllen, Deckel aufsetzen, Mixbehälter aufsetzen, sichern
Remplir de l'eau chaude dans le récipient, placer le couvercle, fixer le récipient, sécuriser
Versare acqua tiepida nel contenitore del frullatore, inserire il coperchio, inserire il contenitore del frullatore, assicurarlo

2




Pulsfunktion wählen (3–4× wiederholen)
Sélectionner la fonction à impulsion (répéter 3–4 fois)
Selezionare la funzione Pulse (ripetere 3–4 volte)

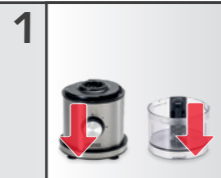
3



Mixbehälter leeren
Vider le récipient
Svuotare il contenitore del frullatore

Vorbereiten Préparer Preparazione

 Vor Erstgebrauch gut reinigen.
Bien nettoyer avant la première utilisation.
Pulire accuratamente prima del primo utilizzo.



1 Sockel und Mixbehälter eben und stabil hinstellen
Placer le socle et le récipient en position stable et plat
Messo la base e il contenitore stabile su una base piana



2 Messereinsatz einsetzen
Mettre en place le couteau
Inserire l'attacco della lama



3 Zutaten zerkleinern
Couper les ingrédients
Tritare gli ingredienti



4 Zutaten einfüllen
Verser les ingrédients
Aggiungere gli ingredienti



5 Deckel aufsetzen
Placer le couvercle
Inserire il coperchio




6 Mixbehälter aufsetzen, sichern
Fixer le récipient, sécuriser
Inserire il contenitore del frullatore, assicurarlo

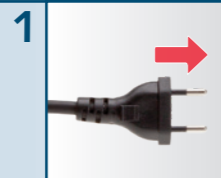
 Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben.
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales.
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi.

Zutaten in ca. 2.5 cm grosse Stücke schneiden.
Couper les ingrédients en morceaux d'env. 2.5 cm.
Tagliare gli ingredienti in pezzi di circa 2.5 cm.

Keine harten Zutaten (z.B. Steine von Früchten) einfüllen.
Ne pas remplir avec des ingrédients durs (tels que des noyaux de fruits).
Non versare ingredienti duri (come le pietre di frutta).

Gebrauchen Utiliser Utilizzo

 Gerät nie leer betreiben.
Ne jamais utiliser l'appareil à vide.
Non far funzionare mai il frullatore vuoto.



1 Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina




2 Einschalten
Enclencher
Accendere




3 Pulsfunktion wählen
Sélectionner la fonction à impulsion
Scegliere la funzione Pulse





4 Flüssigkeiten nachfüllen
Ajouter des liquides
Aggiungere liquidi

 Flüssigkeiten können während dem Betrieb über die Einfüllöffnung im Deckel beigefügt werden.
Les liquides peuvent être ajoutés pendant le fonctionnement par l'ouverture de remplissage du couvercle.
I liquidi possono essere aggiunti durante il funzionamento tramite il coperchio con apertura di carico.


 Nach 30 Sek. Dauerbetrieb: Gerät ca. 3 Min. abkühlen lassen.
Après 30 sec. de fonctionnement permanent: laisser refroidir l'appareil pendant 3 min.
Dopo 30 sec. di servizio continuo: lasciare raffreddare l'apparecchio per 3 min.

Maximale Füllmenge beachten. Nie ohne Deckel betreiben.
Ne pas dépasser la capacité maximale. Ne jamais utiliser sans couvercle.
Osservare il livello max. di riempimento. Non mettere mai in funzione senza coperchio.

 Schalter muss auf «0» stehen.
Le commutateur doit se trouver sur la position «0».
L'interruttore deve essere posizionato su «0».

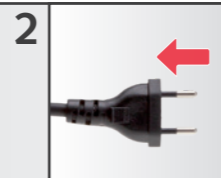
 Dauer solange betätigt.
Durée aussi longtemps qu'actionné.
Durata finché in funzione.

Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

 Gerät sofort reinigen.
Nettoyer immédiatement l'appareil.
Pulire subito l'apparecchio.



1 Schalter auf «0»
Sélecteur sur «0»
Interruttore su «0»



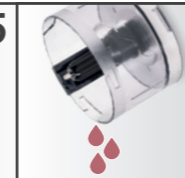
2 Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio



3 Mixbehälter abnehmen
Retirer le récipient
Togliere il contenitore del frullatore




4 Deckel und Messer entfernen
Retirer le couvercle et le couteau
Rimuovere il coperchio e la lama




5 Mixgut entnehmen
Sortir les aliments mixés
Togliere il contenuto frullato

Reinigung Seite 9
Nettoyage voir page 9
Pulitura vedi pagina 9

 Nach dem Gebrauch Gerät sofort spülen und reinigen
Rincer et nettoyer l'appareil immédiatement après l'utilisation
Pulire l'apparecchio subito dopo ogni uso

Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile

 Das Messer ist sehr scharf und läuft nach – Verletzungsgefahr!
La lame est très coupante et continue à tourner – danger de blessure!
La lama è molto affilata e continua a girare – pericolo di lesione!

Adresse
Adresse
Indirizzo

CH: TAVORA Brands AG
Sihlbruggstrasse 107
6340 Baar
Switzerland
www.koenigworld.com

Garantie
Garantie
Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

